

PROTOKOLL

Lidhur ndërmjet

**MINISTRISË SË PUNËVE TË BRENDSHME TË REPUBLIKËS SË KOSOVËS
ZYRA E KOORDINATORIT NACIONAL KUNDËR TRAFIKIMIT ME NJERËZ**

DHE

**SEKRETARIATIT TË PËRGJITHSHËM TË QEVERISË SË REPUBLIKËS SË
MALIT TË ZI
ZYRA PËR LUFTIMIN E TRAFIKIMIT ME NJERËZ**

PËR

BASHKPUNIM NË LUFTIMIN E TRAFIKIMIT ME NJERËZ

Ministria e Punëve të Brendshme e Republikës së Kosovës - Zyra e Koordinatorit Nacional kundër trafikimit me njerëz dhë Sekretariatit të Përgjithshëm të Qeverisë së Republikës së Malit të Zi - Zyra për luftimin e trafikimit me njerëz (në tekstin e mëtutjeshëm: Palët),

Me qëllim përmirësimin e identifikimit, lajmërimimit, referimit, bashkpunimin në qështjet penale dhe për kthimin vullnetar të asistuar të viktimave dhe atyre të mundshme të trafikimit me njerëz,

Palët dakordohen si në vijim:

I DISPOZITAT E PËRGJITHSHME

Neni 1

1. Me këtë Protokoll në mënyrë të veçantë rregullohen çështjet të cilat kanë të bëjnë me identifikimin e viktimave dhe atyre potenciale të trafikimit me njerëz dhe personat e shfrytëzuar për punë të detyruar, posaçërisht gjatë sezonit ndërtimorë dhe turistik.
2. Dispozitat e këtij Protokolli zbatohen në mënyrë të drejtpërdrejt, përvç në rastet kur në të është përkufizuar ndryshe.

Neni 2 QËLLIMI

Protokolli ka për synim forcimin e bashkëpunimit në mes të organeve kompetente, palëve nënshkruese dhë organeve tjera shtetërore të Republikës së Kosovës dhe Malit të Zi, në:

1. Luftimin e punës së detyruar gjatë sezonit turistik, sidomos dukurisë së lypstarëve të lëmoshës;
2. Intensifikimin e këmbimit të informacioneve dhe bashkëpunimit në mes policisë, prokurorisë, inspektoratit të punës, qendrave për punë sociale dhe strukturave të tjera relevante, si dhe ndihmë në identifikimin, referimin dhe mbrojtjen e viktimateve dhe atyre potenciale të trafikimit me njerëz, përfshirë dhe bashkëpunimin në procedura fillostarte penale dhe atyre penale kundër trafikuesve të njerëzve të cilët veprojnë në të dy shtetet;
3. Forcimin e bashkëpunimit në mes të Zyreve të Koordinatorëve Nacional për luftimin e trafikimit me njerëz në të dy shtetet;
4. Realizimin e fushatave të përbashkëta për ndërgjegjësimin e publikut mbi problemin e kërkim-lëmoshës së detyruar.
5. Forcimin e bashkëpunimit në zbatimin e Protokollit dhe akteve të tjera ndërkombëtare, si: Konventa e Kombeve të Bashkuara kundër krimit të organizuar transnacional, Protokollit për preventivë, luftimin dhe dënimin e trafikimit me genje njerëzore, sidomos me femra dhe fëmijë, Konventa e Këshillit të Evropës në luftimin e trafikimit me njerëz, Konventën mbi të drejtat e fëmijëve dhe Protokolit Fakultativ mbi shitjen e fëmijëve, prostituimit të tyre dhe pornografisë, si dhe akteve të tjera ndërkombëtare që merren me këtë qëshiq;
6. Zbatimin e aktiviteteve të përbashkëta në mënyre që të gjindet një kundërpërgjigje kualitative përenditë aktuale kur është në pyetje trafikimi me njerëz.
7. Implementimin e projekteve të përbashkëta të bashkëpunimit ndërkufitar në fushën e luftimit të trafikimit me njerëz e që do të financohen mundësisht nga fondet IPA-së.

II FUSA E ZBATIMIT

Neni 3

Fusa dhe organet kompetente për përcjellje dhe zbatim të këtij Protokoli

1. Ky Protokoll aplikohet për çdo formë të trafikimit me njerëz pavarësisht nga ajo se a përmban në vete elemente të krimit të organizuar.

2. Organet kompetente për përcjelljen e zbatimit të këtij Protokoli janë:

Per Qeverinë e Republikës së Kosovës:

- MPB - Zyra e Koordinatorit Nacional kundër Trafikimit me Njerëz

Për Qeverinë e Republikës së Malit të Zi:

• *SGjQ - Zyra për Luftimin e Trafikimit me Njerëz*

3. Organet e ngarkuara për zbatimin e këtij Protokollit janë: ministritë e punëve të brendshme-drejtoria e policisë, prokuroria, drejtoria e inspektoratit për mbikëqyrje, ministria e punës dhe mirëqenies sociale të të dy shteteve si dhe OJQ-të të cilat merren me mbrojtjen e viktimateve të trafikimit me njerëz.

Neni 4
Fusha dhe mënyra e bashkëpunimit

Organet kompetente për përcjelljen e zbatimit të këtij Protokolli obligohen që:

1. Të bëhet këmbimi i informacioneve me qëllim të parandalimit, zbulimi, procesimi i veprave penale e që kanë të bëjnë me trafikim të njerëzve më së paku dy herë në vit, gjersa këmbimi i informacioneve operative në mes shërbimeve kompetente të dy shteteve do të bëhet sipas nevojës, e në raste emergjente nëpërmes personave kontaktues:

1.1. Informata mbi identifikimin e rasteve përmban të gjitha shënimet e nevojshme për një hetimit profesional të suksesshëm si dhe identifikimi, udhëzimi dhe ofrimi i mbrojtjes sa më kualitative, në pajtim me interesin më të mirë të viktimit/ viktimës potenciale të trafikimit me njerëz;

1.2. Organet kompetente për përcjelljen e zbatimit të këtij Protokolli do të hartojnë formularin për këmbimin e informacioneve, që do të jetë në Shtojcën 1 të këtij Protokolli.

1.3. Këmbimi i informacioneve nga paragrafi 1 i këtij nenit nuk do të kufizohet vetëm në rastet e trafikimit me njerëz por do të vlefjet edhe në rastet përfshirë të cilët kërkijnë lëmoshë në trugë dhe eksplotimi i femrave në situatat të cilat paraqesin rrezik nga trafikimi me njerëz;

2. Të bëhet analiza e informacioneve nga Neni 5, paragrafi 1 të këtij Protokolli.

3. Të organizohen takimet në nivelin qendror çdo gjashtë muaj; të planifikohen takimet dhe sipas nevojës të organizohen takime lokale për zgjidhjen emergjente të çështjeve operative, rasteve të veçanta ose problemeve që kanë të bëjnë me trafikim të njerëzve me qëllim të identifikimit, njofitimit, referimit, bashkëpunimit në hetimet ndëshkimore dhe kthimin e ndihmuar te viktimateve dhe viktimateve potenciale të trafikimit me njerëz.

4. Të koordinohet zbatimi i këtij Protokolli nga ana e oragjeneve të polisë, prokurorisë, shërbimeve sociale dhe organeve të tjera, varësisht nga nevoja e rastit të identifikuar, gjithmonë në pajtim me Marrëveshjet e nënshkruara ndërmjet policive dhe prokurorive të të dy shteteve për bashkpunim në qështjet e krimit të organizuar dhe konventat nderkombëtare në fuqi që rregullojnë këtë fushë.

5. Të organizohen aktivitete të përbashkëta me qellim të pengimit të dukurisë së lypstarëve për lëmoshë, më theks të veçantë në iniciimin e fushatave të përbashkëta për ngritjen e vetëdijes së publikut.

6. Të sigurohet bashkëpunimi në mes prokurorëve, policisë, inspektorëve të punës dhe strukturave tjera relevante të të dy shteteve në luftimin e prostitucionit dhe kontrabandimin me njerëz.

7. Të bëhet shkëmbimi i përvojave dhe të organizohen trajnime, punëtori dhe seminare për polici, prokurorë, inspektorë të punës dhe përfaqësues të qendrave për punë sociale;

8. Të aplikohet me programe të bashkëpunimit ndërkufitar në fushën e luftimin e trafikimit me njerëz tek fondet e IPA-së.

9. Në bashkpunim të udhëheqësve të organeve përgjegjëse për zbatim të Protokollit, të emërohen kontakt-personat të cilët do të përcjellin zbatimin e Protokollit sipas mënyrave të përcaktuara në Nenin 5 të këtij Protokolli.

10. Organet përgjegjëse për zbatimin e këtij Protokolli, kujdes të veçantë do ti kushtojnë:

10.1. Kërkesave të viktimateve dhe viktimate potenciale të trafikimit me njerëz, për informim, udhëzim, mbrojtje dhe ndihmë për kthim vullnetar në shtetin e prejardhjes;

10.2 Shëndetit, moshës dhe nevojave të tyre për mbrojtje; të drejtave të tyre në pajtim me instrumentet përkatëse ndërkombëtare gjatë periudhës së reflektimit, qëndrimit, të shpërmguljes së përkohshme apo të përhershme si dhe nevojave të bashkëpunimit gjithëpërfshirës me qëllim të hetimit sa më të shpejtë të rasteve të tilla.

III

AKTIVITETET KRYESORE TË IDENTIFIKIMIT, REFERIMIT, MBROJTJES DHE KTHIMIT TË NDIHMUAR VULLNETAR TË VIKTIMAVE/VIKTIMAVE POTENCIALE TË TRAFIKIMIT ME NJERËZ

Neni 5

Identifikimi dhe referimi i viktimate/viktima potenciale të trafikimit me njerëz

1. Organet e ngarkuara për zbatimin e këtij Protokolli marrin përsipër identifikimin dhe referimin e viktimate/viktimate potenciale të trafikimit me njerëz sipas standardeve të parashikuara me legjispcionin e tyre të brendshëm;

2. Procesi i identifikimit do të zhvillohet në bazë të sistemit formal dhe mekanizmit të identifikimit të viktimate/viktimate potenciale të trafikimit me njerëz të paraparë me legjispcionin e brendshëm të palëve;

3. Për rastet kur fëmijët janë viktima/viktima potenciale të trafikimit me njerëz, palët e këtij Protokolli do të zbatojnë veprimet efektive për identifikimin e tyre sa më të shpejt. Policia, shërbimet sociale, shërbimet shëndetësore, institucionet arsimore, qeverisja

lokale, organizatat ndërkombëtare dhe joqeveritare ose akterë të tjerr menjëherë po sa të marrin vesh për raste të tilla do të lajmërojnë organet përkatëse të shteteve të tyre të cilët do të vazhdojnë me masat e nevojshme për mbrojtjen e viktimate duke përfshirë dhe lajmërimi i organeve kompetente për përejelljen e zbatimit të këtij Protokolli të palës tjeter;

4. Për sa është e mundur palët do të harmonizojnë procedurat e tyre të identifikimit dhe raportimit të viktimate/viktimate potenciale të trafikimit me njerëz përherë duke pasur në qendër të vëmendjes interesin e viktimës;

5. Për të gjitha rastet e identifikuara, organet kompetente për përejelljen e zbatimit të këtij Protokolli do të formojnë dosje të veçantë për secilin person të identifikuar si viktimi/viktimë potenciale të trafikimit me njerëz. Organet e ngarkuara për zbatimin e këtij Protokolli të cilat kryejnë identifikimin fillestare të rastit, caktojnë menaxherin e rastit. Në bashkëpunim me organe të tjera, menaxheri i rastit bën analizën e rezikut dhe vlerëson nevojat e rastit si dhe harton planin e veprimit për asistimin e rastit.

Neni 6 Njoftimi Paraprak

1. Palët nënshkruese të këtij Protokolli pajtohen se do ta njoftojnë njëra tjetrën për të gjitha rastet e identifikuara të viktimate/viktimate potenciale të trafikimit me njerëz kur ato janë shtetas të palës tjeter – nënshkruese të këtij Protokolli;

2. Njoftimi paraprak do të bëhet menjëherë pas identifikimit të viktimës/viktimës potenciale të trafikimit me njerëz nga ana e organeve kompetente, kurse më së voni 7 ditë nga momenti i identifikimit të viktimës/viktimës potenciale të trafikimit me njerëz;

3. Për rastet e identifikuara kur viktima/viktima potenciale e trafikimit me njerëz është fëmijë, lajmërimi duhet të dërgohet menjëherë me qëllim të informimit të prindërve ose kujdestarit ligjor të fëmijut; fëmu i për të cilin ekziston dyshimi i bazuar se është viktimi e trafikimit me njerëz kthchet në shtetin e prejardhjes menjëherë pas marrjes së pëlqimit të prindit të fëmijut apo kujdestarit ligjor të tij; nëse në veprimet e hetuesisë në afat prej 30 ditëve nuk grumbullohen dëshmitë për dyshimin e bazuar së fjalë është përfshiu që është viktimi e trafikimit me njerëz, fëmu i urgjentisht kthhet në shtetin e prejardhjes.¹

4. Pas njoftimit paraprak shteti i prejardhjes ndërmerrë të gjitha masat për vlerësimin e rezikut dhe sigurimin e kushteve për kthim vullnetar dhe ndihme viktimës, përvèç në rastet kur viktima/viktima potenciale e trafikimit me njerëz, fëmu – i mituri, për të cilin

¹ Konventa mbi te drejtat e fëmijut, garanton fëmijut jetes me prinder te vet, ne familjen e vet biologjike. Kjo e drejte mund ti kufizohet fëmijut vetem me vendim te organit kompetent shtetor dhe ate me qëllim te realizimit te interesit me te mire te fëmijut. Shtetet nënshkruese te Konventes kanë ndermarrë obligim qe te ofrojne mbrojtje per fëmije deri ne mundesi te veta te skajshme, bile deri ne kerkim te ndihmes nderkombetare per mbrojtje te fëmijut. Kjo do te thote qe shteti duhet te permbushe te gjitha te drejtat e garantuara me Konventen mbi te drejtat e fëmijut.

është e domosdoshme të ndërmerrën të gjitha masat për kthimin e tij në shtetin e prejardhjes në afat prej 1 muaj.

5. Njoftimi paraprak do të zhvillohet me anë të kontakt-personave të emëruar në bazë të këtij Protokolli. Informata do të përcillet nëpërmes mjeteve të sigura për të cilat palët paraprakisht janë pajtuar.

6. Informata e rastit është dokument shtesë i rastit dhe i dërgohet organit kompetent përgjegjës të palës tjeter të këtij Protokolli.

Neni 7

Mbrojtja e viktimate/viktimate potenciale të trafikimit me njerëz

1. Organet e ngarkuara për zbatimin e këtij Protokolli në kuadër të kompetencave të veta dhe në pajtim me legjisacionin e rendshme do të ndërmarrin të gjitha aktivitetet e domosdoshme me qëllim:

a. Rregullimin e qëndrimit të përkohshëm apo të përhershëm në territorin e viktimate/viktimate potenciale të trafikimit me njerëz sipas nevojave të rastit dhe në pajtim me interesat e tyre më të mira;

b. Ndihmën në sigurimin e dokumenteve identifikuuese dhe lejeve të qëndrimit përviktima/viktima potenciale të trafikimit me njerëz të cilët janë shtetas të palës tjeter nënshkruese të këtij Protokolli, të cilët nga arsyet e caktuara (periudha reflektuese, rehabilitimet, riatdhesisim ose për shkak të bashkëpunimit me organet e drejtësisë) dëshirojnë të qëndrojnë në shtetin tjeter;

c. Ofrimin e pakusht të shërbimeve mbi bashkëpunimin me organet e drejtësisë;

d. Intervistimi i viktimate/viktimate potenciale të trafikimit me njerëz nga ana e personave profesional për të cilët paraqitet nevoja dhe varësishët nga rasti konkret, të plotësimit të kushteve të posaçme të cilat kanë të bëjnë me shëndet, ushqim, strehim, arsimim, sigurim etj.

2. Organet e ngarkuara për zbatimin e këtij Protokolli bashkëpunojnë me agjencitë dhe organizata tjera të cilat ofrojnë shërbime përviktimat e trafikimit me njerëz brenda shtetit të tyre.

Neni 8

Kthimi i ndihmuar vullnetar i viktimate/viktimate potenciale të trafikimit me njerëz

1. Me qëllim të zbatimit të këtij Protokolli, palët ndërmarrin masa të duhura për qëllim të sigurimit dhe lehtësimit të kthimit të papenguar vullnetar të ndihmuar për

viktimat/viktimat potenciale tē trafikimit me njerëz nē kohën e përshtatshme me kujdes tē veçantë sa i përket sigurimit dhe mbrojtjen sociale tē viktimit;

2. Organet e ngarkuara pér zbatimin e këtij Protokolli viktimit/viktimës potenciale tē trafikimit me njerëz do ti ofrojnë informacione mbi kthimin e sigurt nē fillim tē periudhës reflektuese, gjatë tërë kohës së ofrimit ndihmë viktimit dhe menjëherë kur viktima tē shpreh dëshirën pér tu kthyer nē shtetin e prejardhjes ose tē shpërngulet ne shtetin e tretë;

3. Pas marrjes së njoftimit paraprak dhe kërkesës pér kthim vullnetar tē ndihmuar tē viktimit/së trafikimit me njerëz, palët duhet tē koordinojnë aktivitetet dhe së bashku tē përgatitin planin e masave tē cilat kryesish kanë tē bëjnë me shtetësinë, sigurimin me dokumente tē duhura tē identifikimit, analizën e rezikut, përcaktimin mjedisit ku dërgohet, si dhe masave tē tjera lidhur me sigurimin e transportit tē viktimit;

4. Me rastin e kthimit tē viktimit/viktimës potenciale nē familje, sidomos kur viktima është fëmijë, bëhet analiza e plotë ekonomiko sociale e familjes dhe krijohen kushtet e përshtatshme pér vendosje nē familje;

5. Në rastet kur pas analizës së rrrezikut supozohet ose dyshohet se anëtaret e familjes osc kujdestari ligjor janë tē përfshirë nē trafikim me njerëz, atëherë duhet tē ndërmerrin masat e nevojshme pér plotësimin e nevojave tē fëmiut nē vendin e prejardhjes, nē mënyrë dhe lidhur me interesat e tij më të mirë;

IV KOMUNIKIMI NË MES TË PALËVE TË KËSAJ MARRËVESHJEJE

Neni 9

1. Palët pajtohen që tē emërojnë personat e kontaktit nē organet kompetente shtetërore nē asfat prej 1 muaj nga dita e nënshkrimit tē këtij Protokolli;

2. Komunikimi në mes tē personave tē caktuar tē kontaktit bëhet nē gjuhën angleze ose nē gjuhën e palëve nē bazë tē marrëveshjes dhe kanaleve tē komunikimit- tē drejtpërdrejtë varësisht nga natyra e rastit konkret.

V MBROJTJA E TË DHËNAVE PERSONALE

Neni 10

1. Informatat e ofruara nē bazë tē këtij Protokolli konsiderohen tepër konfidenciale dhe shfrytëzohen vetëm nga ana e organeve kompetente tē caktuara, tē cekura nē Nenin 4 tē këtij Protokolli dhe vetëm pér qëllimet e cekura dhe nuk komunikohen, nuk i dërgohen asnjë shteti tjeter, me përjashtim kur me këtë Protokoll ekziston pëlqimi me shkrim nga ana e organit kompetent.

2. Organet kompetente sipas këtij Protokolli garantojnë mbrojtjen e të dhënave të fshehta të marrura për zbatimin e dispozitave të këtij Protokolli në pajtim me legjislacionin kombëtar të palëve.

3. Organet kompetente garantojnë shlyerjen ose shkatërrimin e çdo lloji të dhënave ose informacioneve të marrura për zbatimin e dispozitave të këtij Protokolli, do të bëhen në pajtim me legjislacionin kombëtar të palëve.

VI DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE

Neni 11 Zgjidhja e Mosmarrëveshjes

Çdo lloj i mosmarrëveshjes lidhur me interpretimin apo zbatimin e këtij Protokolli, zgjidhet me konsultime në mes të organeve kompetente për përcjelljen e zabatimit të këtij Protokolli në kuadër të takimeve të përbashkëta të cilat parashihen në Nenin 4, pika 3 e këtij Protokolli.

Neni 12 Hyrja në Fuqi

Ky Protokoll hyn në fuqi ditën e nënshkrimit.

Nënshkruar në Prishtinë, më 25.04.2014, në dy ekzemplarë original në gjuhën Shqipe, Malazeze dhe Angleze dhe që të gjitha tekstet janë autentike. Në rast të mosmarrëveshjes lidhur me interpretim, teksti në gjuhën Angleze do të këtë përparsë.

PËR:

MINISTRINË E PUNËVE TË BRENDSHME
TË REPUBLIKËS SË KOSOVËS
ZYRA E KOORDINATORIT
NACIONAL KUNDËR
TRAFIKIMIT ME NJERËZ

KOORDINATORI NACIONAL
KUNDËR TRAFIKIMIT ME NJERËZ



PËR:

SEKRETARIATIN GJENERAL
TË QEVERISË SË MALIT TË ZI
ZYRA PËR LUFTIMIN E
TRAFIKIMIT ME NJERËZ
E QEVERISË SË MALIT TË ZI

KOORDINATORI NACIONAL
KUNDËR TRAFIKIMIT ME NJERËZ



ZORAN ULAMAC

MURATI

2

PODGORICA

PROTOCOL.

between

MINISTRY OF INTERIOR OF THE REPUBLIC OF KOSOVO
National Coordinator's Office for Fight Against Trafficking in Human Beings

AND

SECRETARIATE GENERAL OF THE GOVERNMENT OF MONTENEGRO
Office for Fight Against Trafficking in Human Beings

ON

Cooperation in Combating Trafficking in Human Beings

Ministry of Interior of the Republic of Kosovo - National Coordinator's Office for Fight Against Trafficking in Human Beings and Secretariat General of the Government of Montenegro - Office for Fight Against Trafficking in Human Beings (hereinafter referred to as the Parties).

With the Aim to Enhance Identification, Notification, Referral, Cooperation in Criminal Proceedings and Voluntary Return of Victims and Potential Victims of Trafficking,

Shall agree as follows:

I
GENERAL PROVISIONS

Article 1

1. This Protocol addresses the specific issues relating to the identification of potential victims and victims of human trafficking and persons exploited for forced labor, especially during construction and touristic season, cooperation in criminal proceedings and voluntary return of victims and potential victims of human trafficking.
2. The provisions of this Protocol shall apply mutatis mutandis, unless otherwise provided in this Prot

Article 2

Aim

This Protocol is concluded with the aim to strengthen cooperation between the competent authorities of the Parties to this Protocol and other state structures of the Republic of Kosovo and Montenegro, in order to:

1. Fight against forced labor during touristic season and begging in particular;
2. Intensify exchange of information and cooperation between police, prosecutors, labor inspectors, social welfare centers and other relevant structures, as well as mutual assistance regarding the identification, referral and protection of victims of trafficking, as well as assisted voluntary the return of victims/potential victims of trafficking, including cooperation in pre-trial and criminal proceedings against human traffickers operating in both countries;
3. Improve cooperation between the National Coordinators Offices for fight against trafficking in human beings in both countries;
4. Carry out of joint public raising awareness campaigns against forced begging;
5. Strengthen cooperation in the implementation of the Protocol, including through the implementation of Convention of the United Nations against Transnational Organized Crime, and the Protocol to Prevent, Restrict and Punish Trafficking in human beings, especially the Women and Children, Council of Europe Convention on Action Against Trafficking in Human Beings, Convention on the rights of a child and the Optional Protocol on the children sale, pornography and prostitution, and other international acts referring to this subject.
6. Implement joint activities in order to respond in a qualitative way the current trends of human trafficking;
7. Realize joint projects on cross-border cooperation in the fight against human trafficking to be financed, if possible, from IPA funds.

II

SCOPE OF IMPLEMENTATION

Article 3

Scope and the Competent Authorities for monitoring the implementation of the Protocol

1. This Protocol shall apply to all forms of trafficking in human beings, regardless of existence of relation with organized crime.

2. The Competent Authorities for monitoring the implementation of this Protocol are:

For the Government of the Republic of Kosovo:

- Ministry of Interior - Office of the National Anti-Trafficking Coordinator

For the Government of Montenegro:

- Secretariat General of the Government – Office for Fight Against Trafficking in Human Beings

3. Competent authorities for the implementation of this Protocol are: ministries of interior - Police Directorates, Prosecutor Office's, Administration for Inspection Affairs, ministries of Labor and Social Welfare of the two countries and the NGO's dealing with the protection of victims of human trafficking.

Article 4 Areas and means of cooperation

The competent authorities for monitoring the implementation of the Protocol shall:

1. Exchange information, which shall enable prevention, identification, prosecution of criminal offences that relate to the trafficking in human beings, at least twice a year, while the exchange of operative information between the competent authorities responsible for implementation of the Protocol of the two countries, will be performed when necessary, and in a case of emergency, through appointed contact persons.

1.1. The information on the identified cases shall contain all the necessary data to enable a successful and professional investigation, as well as referral and protection as safe as possible and to the best interest of the victim/potential victim of trafficking;

1.2. The Competent Authorities responsible for the monitoring of the Protocol shall create a model for the exchange of the information which will be included in Annex 1 to this Protocol.

1.3. The exchange of information from the line 1 of this paragraph will not be limited only to cases of trafficking but also for cases of child beggars and exploitation of women at risk of trafficking situation;

2. Perform analysis of information from Article 5 line 1 of this Protocol
3. Organize joint meetings at a central level every six months; plan meetings and where necessary organize local meetings to address urgent operational issues, specific cases or issues related to human trafficking with the aim of identifying, notifying, referral, cooperation in criminal investigations and assisted return of victims and potential victims of trafficking.
4. Coordinate the implementation of the Protocol by the pertinent Police bodies, Prosecutors, State Social Services and other relevant structures based on necessities of the identified case of human trafficking and in accordance with the agreements signed between Police and Prosecution of the two countries on cooperation in organized crime cases and international documents relating to this subject.
5. Organize joint activities against begging with main focus on the initiation of joint campaigns on raising awareness of the public.
6. Provide a cooperation between prosecutors, the Police, the Labor Inspectors and other relevant structures in combating prostitution and people smuggling.
7. Exchange working experiences, organize trainings, workshops and seminars for the Police, Prosecutors and labor inspectors and the representatives of the Social Welfare Centers.
8. Apply to cross-border cooperation programs on combating trafficking in human beings, through IPA funds.
9. In cooperation with the Heads of the Authorities responsible for the implementation of the Protocol appoint a contact person who will be in charge of monitoring the realization of the Protocol under the means of the Article 5 of the Protocol.
10. Competent authorities responsible for the implementation of the Protocol, in accordance with their jurisdiction, will dedicate a special attention to:
 - 10.1. the requirements for notification, referral, protection and assisted return in their respective territories of the victims/ potential victims of trafficking;
 - 10.2. health, age, and welfare needs of these persons for protection; their rights under the relevant international instruments for the reflection period, residence or permanent or temporary relocation; and the need for cooperation to investigate such cases on time.

III
**MAIN ACTIONS FOR THE IDENTIFICATION, REFERRAL, PROTECTION
AND VOLUNTARY ASSISTED RETURN OF VICTIMS/POTENTIAL VICTIMS
OF HUMAN TRAFFICKING**

Article 5
Identification and referral of victims/ potential victims of trafficking

1. The Competent Authorities responsible for the implementation of the Protocol shall carry out the timely identification and referral of all victims/ potential victims of trafficking according to the foreseen standards in their domestic legislations;
2. The identification process shall take place based on the formal system and mechanisms for the identification of victims/ potential victims of trafficking foreseen in the respective legislations of the Parties;
3. In cases of children victims/ potential victims of human trafficking, the Parties shall apply efficient procedures for their immediate identification. As soon as they are informed about such a case, the police, social services, health care services, educational institutions, local authorities, international and non-governmental organizations or other actors, shall inform at once the Competent Authority of their country, which shall follow the necessary steps to protect the victim, including the notification of the Competent Authority responsible for the monitoring of the Protocol of the other Party;
4. To the extent possible, the Parties shall unify their identification and referral of victims/potential victims of human trafficking procedures, while bearing always in mind the best interest of the victim;
5. For all identified cases, the Competent Authorities for monitoring the implementation of the Protocol, shall create a specific file for every person that is identified as a victim/potential victim of trafficking. The Authority responsible for the implementation of the Protocol who carry out the initial identification of the case, assign a Case Manager. The Case Manager shall conduct a risk and needs assessment of the case, and shall draft the action and assistance plan for the case, in cooperation with the other bodies.

Article 6
Preliminary Notice

1. The Parties in this Protocol will agree that they shall give preliminary notice to each other for all identified cases of victims/potential victims of trafficking when they are citizens of the other Party- signatory of the Protocol;
2. The preliminary notice shall be done immediately after identification of victim/potential victim of trafficking by the Competent Authorities, but not later than seven (7)

days from the moment of the identification of a victim/potential victim of human trafficking;

3. For the identified cases where the victim/potential victim of trafficking is child, the notification must be immediate, for the purposes of ensuring that the parent or legal guardian is also informed; Child, under reasonable suspicion of being a victim of trafficking, returns to the country of origin after obtaining consent of the parent of a child or guardian; If within 30 days of investigation enough evidences on a suspicion of a child being victim of trafficking are not being gathered, the child is immediately returned to the country of origin.¹

4. After the preliminary notice, the country of origin shall undertake all measures for the assessment of the risk and for providing the conditions for the voluntary assisted return of the victim, except in cases when the victim/potential victim is a child- minor, for which is necessary to undertake all the measures for the return into a country of origin within a month.

5. The preliminary notice shall take place through the contact point persons who are seconded in the Protocol. The information should be forwarded through the confidential means on which the Parties have agreed in advance.

6. Case information is accompanying documentation and the case is forwarded to the Competent authority of the other responsible Party of the Protocol.

Article 7

Protection of victims/potential victims of trafficking

1. Authorities responsible for the implementation of the Protocol, within its competence and in accordance with domestic legislation shall take all necessary actions to:

- a) Regulate temporary or permanent stay in their territories to victims/potential victims of human trafficking according to the needs and best interest of the victim;
- b) Help in providing identity documents and residence permits for victims/potential victims of human trafficking who are nationals of the other Party to the Protocol, which for some reason (a reflection of rehabilitation, repatriation or to cooperate with the justice authorities) want to stay in the territory of another State;

¹ The Convention on the rights of a child warrants child's live with his parents, in his biological family. This child's right can be limited only by a decision of a competent authority in order to accomplish the best interest of a child. States party to the Convention have undertaken an obligation to provide protection to children up to the end of its possibilities, and even seeking international assistance for the protection of the child. It means that a country must fulfill all the rights warranted by the Convention on the right of a child.

- c) Provide unconditional services in the cooperation with the competent authorities;
 - d) Interview victims/potential victims by a group composed of professionals when there's a necessity for their intervention, depending on the case, and the fulfillment of special needs related to health, nutrition, shelter, education, safety, etc.
2. Authorities responsible for the implementation of the Protocol work with other agencies and organizations that provide services for victims of trafficking within their country.

Article 8
Voluntary assisted return of victims/ potential victims of trafficking

1. For purposes of implementing this Protocol, the Parties shall take the necessary measures to (in order to) facilitate the voluntary assisted return of victims/ potential victims within the most reasonable time possible and while paying particular attention to the victim's safety and social protection;
2. Authorities responsible for the implementation of the Protocol will provide to the victims information related to their safe return at the beginning of the reflection period, during this period of assistance, immediately when the victims express desire for return at the country of origin or to be resulted at third country.
3. After receiving the preliminary notice and request for the voluntary assisted return of the victim of trafficking, the Parties must coordinate actions and prepare jointly a set of measures that has to do mainly with the citizenship, providing of proper identity documents, risk analysis, determination of referral area, as well as other measures related to the safe transport of the victim of human trafficking, etc.
4. In process of victims/potential victims of human trafficking return to the family and particularly when the victim is a child, a more complete socio-economic analysis of the family shall be conducted and the necessary conditions for accommodation in the family shall be created.
5. When after the risk analysis it results or there is suspicion that members of the family or the legal custodian are involved in human trafficking, than the necessary measures have to be taken for the care of a child in the country of origin, in a way that it's in his best interest.

COMMUNICATION BETWEEN THE PARTIES OF THIS PROTOCOL.

Article 9

1. The Parties of the Protocol shall assign contact person(s) who shall act on behalf of the Competent Authorities within one (1) month from the signing of the Protocol.
2. The communication between the assigned contact persons shall be in English language or in the language of the Parties, based on the agreement or the model of communication - depending on the nature of the concrete case.

**V
PROTECTION OF PERSONAL DATA**

Article 10

1. The information given pursuant to this Protocol shall be considered confidential and shall be used only by the pertinent Competent Authorities referred to in the Article 4 of this Protocol, and only for the purposes of the above-mentioned reasons, and shall not be communicated or forwarded to a third country, except for cases when there is written consent by the pertinent initiating Competent Authority, pursuant to this Protocol.
2. The Competent Authorities, pursuant to this Protocol shall guarantee the protection of confidential data, taken pursuant to the provisions of this Protocol in full compliance with the national legislation of the Parties.
3. The Competent Authorities shall guarantee that the removal or destruction of any data or information taken pursuant to the provisions of this Protocol shall be carried out in full compliance with their national legislation.

**VI
FINAL PROVISIONS**

**Article 11
Resolution of disputes**

Any kind of disputes about the interpretation or implementation of this Protocol shall be resolved through consultations between the Competent Authorities responsible for the monitoring of the Protocol, in the framework of joint meetings that are foreseen in Article 4 Paragraph 3 of this Protocol.

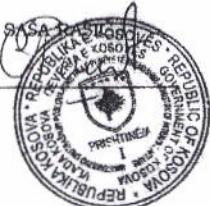
Article 12
Entry into force

This Protocol shall enter into force on the date of its signing.

Signed in Pristina, on ...15.04.2014....., in two original copies, each in the Albanian, Montenegrin and English language, all texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation, the English text shall prevail.

FOR THE:
MINISTRY OF INTERIOR
OF THE REPUBLIC OF KOSOVO

NATIONAL ANTI-TRAFFICKING
COORDINATOR



FOR THE:
SECRETARIAT GENERAL
OF THE GOVERNMENT OF
MONTENEGRO

NATIONAL ANTI-TRAFFICKING
COORDINATOR

